

А. К. Кенигсберг  
Н. А. Брагинская

*Арии и дуэты  
Россини*



Министерство культуры Российской Федерации  
Санкт-Петербургская государственная консерватория  
имени Н. А. Римского-Корсакова  
Кафедра истории зарубежной музыки

А. К. Кенигсберг  
Н. А. Брагинская

*Арии и дуэты*  
*Россини*

Учебное пособие

Санкт-Петербург  
2017

**ББК 85.244**  
**К 35**

**Кенигсберг А. К., Брагинская Н. А.** Арии и дуэты Россини. Учебное пособие. — СПб.: СПбГК, 2017. — 36 с., нот. приложение.

Рецензент:

*Дегтярёва Н. И.*, доктор искусствоведения, профессор

Учебное пособие, освещающее камерно-вокальное творчество Дж. Россини, адресовано в первую очередь студентам вокальных факультетов музыкальных вузов и вузов искусств. Издание может быть интересно как профессиональным музыкантам разных специальностей, так и широкому кругу любителей музыки.

© Кенигсберг А. К., 2017  
© Брагинская Н. А., 2017  
© Санкт-Петербургская государственная  
консерватория им. Н. А. Римского-Корсакова, 2017

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемое учебное пособие предназначено для студентов вокальных факультетов музыкальных вузов и вузов искусств, в которых изучаются дисциплины «История зарубежной музыки» и «Камерное пение». Камерно-вокальное наследие Россини лишь отчасти известно отечественным исполнителям, хотя в нашей стране было выпущено несколько изданий с русскими переводами. В настоящем учебном пособии, помимо кратких аналитических очерков, представляющих более двадцати вокальных миниатюр, освещаются следующие вопросы: обращение Россини к камерно-вокальным сочинениям в разные периоды творчества; авторские обозначения жанров вокальных опусов; круг поэтов. Работа снабжена двумя приложениями: первое содержит хронограф сольных и ансамблевых камерно-вокальных произведений Россини, второе включает нотные образцы — как фрагментарные, так и полные версии избранных вокальных сочинений итальянского мастера.

Авторы выражают признательность за помощь в подготовке издания петербургским коллегам Л. М. Золотницкой, М. И. Алейникову, А. А. Логуновой, а также филологу Татьяне Семеновой (Рим).

## АРИЕТТЫ И ДУЭТЫ РОССИНИ

Джоакино Россини (1792–1868) своими операми открыл XIX век. При широчайшей популярности его оперных шедевров на протяжении двух столетий также не были забыты и камерно-вокальные сочинения Россини, хотя, как и оперы, исполняются они далеко не все. На русском языке осуществлено несколько публикаций, включающих 17 пьес<sup>1</sup>, прежде всего, из популярного сборника «Музыкальные вечера»; 12 арий и дуэтов представлены в новом итальянском издании<sup>2</sup>. Но общее число вокальных миниатюр Россини гораздо значительней и приближается к 80<sup>3</sup>: только для одного голоса с фортепиано композитор написал более 60 сочинений; есть у него и разнообразные вокальные ансамбли с сопровождением фортепиано — 8 дуэтов, трио, 7 квартетов, квинтет и даже октет и 2 нонета. В данном учебном пособии речь пойдет, главным образом, об избранных сочинениях Россини для одного голоса с фортепиано. Чаще всего композитор именовал свои вокальные миниатюры ариеттами, но также давал им и другие, самые разные жанровые определения: канцонетта, ноктюрн, болеро, тарантелла, элегия, серенада, баркарола, шансон, баллада, романс, мелодия.

В хронологии творчества композитора эти вокальные пьесы распределены неравномерно. Первое камерное сочинение для голоса было написано предположительно девятилетним Россини (1801), за шесть лет до создания первой оперы («Брачный вексель»); очевидно, уже прославленный композитор ценил его, так как двадцать лет спустя этот детский опыт был издан. В годы зрелости, начиная с 1813-го, когда одна за другой появлялись его самые знаменитые оперы («Танкред», «Итальянка в Алжире», «Севильский цирюльник», «Золушка» и др.), были написаны всего две ариетты. Важными для камерного жанра — параллельно с оперным — оказались 1820-е годы. А наибольшее число ариетт было создано в 1830-е, после того как 37-летний ком-

позитор навсегда расстался с оперой (последняя — «Вильгельм Телль», 1829); именно в эту пору появился альбом «Музыкальные вечера» (1830–1835). В следующее десятилетие, главным произведением которого стала духовная кантата «Stabat Mater» (1841, 2-я редакция), Россини отдал весьма скромную дань камерно-вокальной музыке. Зато со второй половины 1850-х годов в этом жанре появляются десятки образцов; почти все они вошли в обширный сборник инструментальных (в основном фортепианных) и вокальных пьес в 13 томах, законченный в год смерти Россини и снабженный ироническим заголовком «Грехи старости» («Péchés de vieillesse»).

Выяснить имена авторов текстов значительной части камерно-вокальных сочинений Россини не представляется возможным, поскольку в ряде случаев они не указывались ни в авторских рукописях, ни в изданиях. Тем не менее, среди поэтов, чьи произведения положил на музыку Россини, чаще других встречаются два крупных имени — Метастазιο и Пеполи. Более двадцати раз Россини обращался к поэзии Пьетро Метастазιο (1698–1782), умершего за десять лет до рождения композитора. Это самый прославленный либреттист XVIII века, его либретто считались образцовыми и по многу раз озвучивались композиторами едва ли не всех стран Европы. Особенно полюбилось Россини стихотворение Метастазιο «Mi lagnerò tacendo» («Молча страдать я стану»), которому он дал множество разных музыкальных воплощений, иногда под разными названиями попадавших в альбомы знакомых и друзей композитора. Восемь текстов принадлежат графу Карло Пеполи (1796–1881) — знаменитому оперному либреттисту, современнику Россини, надолго пережившему его. Беллини, для которого Пеполи создал либретто «Пуритан», утверждал, что у Пеполи «красивый стих, и он легко пишет».

Перу другого известного либреттиста, Франческо Мария Пиаве (1810–1876), успешно сотрудничавшего с самим Верди и написавшего для него в общей сложности десять либретто, включая «Травиату» и «Риголетто», принадлежат Три

<sup>1</sup> Дж. Россини. Музыкальные вечера (1835): 8 ариетт и 4 дуэта для пения с фортепиано. М., 1960; Камерные сочинения итальянских композиторов XIX века с фортепиано. Дж. Россини, Г. Доницетти, В. Беллини. М., 1971 [Россини: 5 пьес из «Музыкальных вечеров»]; Дж. Россини. Камерные вокальные сочинения. Для высокого голоса в сопровождении фортепиано. М., 1988 [те же 4 пьесы из «Музыкальных вечеров» и еще 5 пьес].

<sup>2</sup> Rossini. Serate Musicali / Les soirées Musicales [в двух частях, на итальянском и французском языках]. Milano : Ricordi, s. a.

<sup>3</sup> Полный перечень см. в Приложении I.

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	3
Арии и дуэты Россини .....	4
Приложение I .....	10
Приложение II	
Если мельничихе угодно / <i>Se il vuol la molinara</i> сл. неизв. автора (фрагмент) .....	13
Прогулка / <i>La passeggiata</i> сл. неизв. автора (фрагмент) .....	16
Признание / <i>La dichiarazione</i> сл. П. Метастазियो (фрагмент) .....	17
Ритмованный речитатив / <i>Recitativo ritmato</i> сл. Данте (фрагмент) .....	18
Испанская канцонетта / <i>Canzonetta spagnuola</i> сл. неизв. автора .....	19
В Гренаде / <i>A Grenade</i> сл. Э. Пачини .....	22
Старинная ариетта / <i>Arietta all'antica</i> сл. П. Метастазियो .....	34